LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY COUNCIL IN 2017

2017年 理事会決議

英和対訳
一般財団法人 日本規格協会
国際標準化ユニット

COUNCIL RESOLUTION 1/2017

(Membership of CSC/FIN)

Adopted by correspondence on 2017-02-01

Council decides on the following membership for its Standing Committee on Finance (CSC/FIN):

- Vice-President (finance) – Chair
- Mr David Bell (BSI, United Kingdom) – group 1 2019
- Mr Joe Bhatia (ANSI, USA) – group 1 2019
- Mr Alain Costes (AFNOR, France) – group 1 2019
- Dr Boni Mehlomakulu (SABS, South Africa) – group 3 2017
- Dr Fadilah Baharin (DSM, Malaysia) – group 3 2019
- Mr Sebahittin Korkmaz (TSE, Turkey) – group 3 2017
- Ms Zdena Slana (UNMZ, Czech Republic) – group 3 2017
- Dr Yenok Azaryan (SARM, Armenia) – group 4 2017
- Representative from HZN (Croatia) – group 4 2019
- ISO Officers (President, the other two Vice-Presidents, Treasurer and Secretary-General)

COUNCIL RESOLUTION 2/2017

(Membership of CSC/SPC)

Adopted by correspondence on 2017-02-01

Council decides on the following membership for its Strategy and Policy Committee (CSC/SPC):

- Vice-President (policy) – Chair
- Mr Ruediger Marquardt (DIN, Germany) – group 1 2019
- Dr Tian Shihong (SAC, China) – group 1 2019
- Mr Hiroo Wakai (JISC, Japan) – group 1 2019
- Mr Avelino Brito (AENOR, Spain) – group 2 2019
- Mr Ricardo Fragoso (ABNT, Brazil) – group 2 2019
- Mr Thomas Idermark (SIS, Sweden) – group 2 2019
- Mr Markus Weber (SNV, Switzerland) – group 2 2019
- Ms Sauw Kook Choy (SPRING SG, Singapore) – group 3 2017
- Mr Ljupco Davcev (ISRM, F.Y.R of Macedonia) – group 4 2017
- Mr César Díaz Guevara (INEN, Ecuador) – group 4 2019
- ISO Officers (President, the other two Vice-Presidents, Treasurer and Secretary-General)
- CASCO Chair
- COPOLCO Chair
- DEVCO Chair

理事会決議　1/2017

（CSC/FIN のメンバーシップ）

2017 年 2 月 1 日に通信により採択

理事会は、以下の財政常設委員会（CSC/FIN）メンバーを決定する：

- 副会長（財政）- 議長
- Mr David Bell (BSI, イギリス) – グループ 1　2019
- Mr Joe Bhatia (ANSI, アメリカ) – グループ 1　2019
- Mr Alain Costes (AFNOR, フランス) – グループ 1　2019
- Dr Boni Mehlomakulu (SABS, 南アフリカ) – グループ 3　2017
- Dr Fadilah Baharin (DSM, マレーシア) – グループ 3　2019
- Mr Sebahittin Korkmaz (TSE, トルコ) – グループ 3　2017
- Ms Zdena Slana (UNMZ, チェコ) – グループ 3　2017
- Dr Yenok Azaryan (SARM, アルメニア) – グループ 4　2017
- Representative from HZN（クロアチア）– グループ 4　2019
- ISO 役員（会長，他二名の副会長，財務監事、及び事務総長）

理事会決議　2/2017

（CSC/SPC のメンバーシップ）

2017 年 2 月 1 日に通信により採択

理事会は、以下の戦略及び政策委員会（CSC/SPC）メンバーを決定する：

- 副会長 (政策) – 議長
- Mr Ruediger Marquardt (DIN, ドイツ) – グループ 1　2019
- Dr Tian Shihong (SAC, 中国) – グループ 1　2019
- 若井 博雄 氏 (JISC, 日本) – グループ 1　2019
- Mr Avelino Brito (AENOR, スペイン) – グループ 2　2019
- Mr Ricardo Fragoso (ABNT, ブラジル) – グループ 2　2019
- Mr Thomas Idermark (SIS, スェーデン) – グループ 2　2019
- Mr Markus Weber (SNV, スイス) – グループ 2　2019
- Ms Sauw Kook Choy (SPRING SG, シンガポール) – グループ 3　2017
- Mr Ljupco Davcev (ISRM, マケドニア) – グループ 4　2017
- Mr César Díaz Guevara (INEN, エクアドル) – グループ 4　2019
- ISO 役員 (会長，他二名の副会長，財務監事、及び事務総長)
- CASCO 議長
- COPOLCO 議長
- DEVCO 議長

© ISO/JSA 2017

COUNCIL RESOLUTION 3/2017

(Readmission of the Syrian Arab Standards and Metrology Organization [SASMO])

Adopted by correspondence on 2017-02-18

Council

readmits as the ISO member body for the Syrian Arab Republic, with retroactive effect as of 1 January 2017, the Syrian Arab Organization for Standardization & Metrology (SASMO), with competence for the territory of the Syrian Arab Republic, and

allocates five units as the basis for its membership fees.

理事会決議　3/2017

(the Syrian Arab Standards and Metrology Organization [SASMO] の再加盟認可)

2017 年 2 月 18 日に通信により採択

理事会は、

シリア・アラブ共和国の領土内で必要能力を有している the Syrian Arab Organization for Standardization & Metrology (SASMO)をシリア・アラブ共和国の ISO 会員団体として 2017 年 1 月 1 日に遡って再認可し、

会費の基礎として 5 ユニットを割当てる。

© ISO/JSA 2017

LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED AT THE 103RD MEETING IN GENEVA, SWITZERLAND, 15-17 MARCH 2017

Council Resolution 04/2017
(Tabling of the minutes of the 102nd Council meeting)

Council

approves the minutes of the 102nd Council meeting held in Geneva on 13-14 December 2016, as circulated to Council members on 6 February 2017.

Council Resolution 05/2017
(Regional Engagement Strategy and proposed workshop)

Council

notes the report on the development of ISO's regional engagement strategy and the discussion on the need for a strategy with many aspects, tailored to individual regions, sub-regions and countries,

asks Council members to provide input to the CSC/SPC Chairman on what is important for their regions,

asks CSC/SPC and the Secretary-General to collaborate with the secretaries of regional and sub-regional standards organizations for the development of the regional engagement strategy,

accepts DIN's invitation to organize, in the framework of the General Assembly 2017 in Berlin, a one-day workshop dedicated to the theme of regional engagement in international standardization.

Council Resolution 06/2017
(Allocation of financial surplus – CSC/SPC recommendations)

Council

decides to follow the following approach concerning the allocation of the ISO Central Secretariat financial surplus, including for the 2016 surplus:

a) 1/3 going back to ISO members directly in proportion to elements related to their financial contribution to ISO on the basis of the 2016 royalties paid,

b) 1/3 allocated to initiatives supporting members in developing countries under the Action Plan for developing countries 2016-2020, and

c) 1/3 allocated to specific projects aiming to improve ISO's performance and services to all members, with individual projects aligned with the ISO Strategy 2016-2020 to be reviewed by CSC/SPC and CSC/FIN.

第103回会合（ジュネーブ、スイス、2017年3月15-17日）にて採択された決議一覧

理事会決議　04/2017
（第102回理事会会合議事録の上程）

理事会は、

理事会メンバーに2017年2月6日に回付したとおり、2016年12月13-14日にジュネーブで開催された第102回理事会会合議事録を承認する。

理事会決議　05/2017
（地域関与戦略と提案されたワークショップ）

理事会は、

ISO地域関与戦略の開発報告、及び多くの側面で個々の地域、準地域、国々向けに仕立てた戦略の必要性についての議論に留意し、

各自の地域では何が重要かをCSC/SPC議長に進言するよう理事会メンバーに求め、

地域関与戦略の開発のために地域及び準地域の標準機関事務局と協働するようCSC/SPCと事務総長に求め、

2017年総会の枠組みの中で、国際標準化への地域関与にテーマを絞った一日間のワークショップを企画するというDINの申し出を受け入れる。

理事会決議　06/2017
（財務余剰金の割当て – CSC/SPC推奨事項）

理事会は、

ISO中央事務局の財務余剰金の割付けに関して、2016年の余剰金も含めて以下の方法に従うことを決定する。

a) 1/3を2016年の著作権使用料支払額をもとにしたISOへの財務貢献に関する要素に直接比例させてISO会員に払い戻し、

b) 1/3を発展途上国アクションプラン2016-2020の下での発展途上国の会員を支援するイニシアチブに割当て、

c) 1/3をISO戦略2016-2020と整合しCSC/SPC及びCSC/FINに精査される個別プロジェクトと共に、ISOの成果と全会員へのサービスの向上を目指した特定のプロジェクトに割当てる。

© ISO/JSA 2017

Council Resolution 07/2017
(ISO/IEC/ITU collaboration)

Council

notes the report of the World Standards Cooperation (WSC) meeting held on 16 February 2017 in Geneva,

supports the WSC recommendations that:

a) a joint communication from IEC and ISO Presidents and ITU Secretary General be issued to the national members of ISO, IEC and ITU, encouraging collaboration between the respective members at the national level; and

b) the CEOs of the WSC member organizations progress a topic for a white paper (for promotion purposes) to be issued by the three organizations on the role of International Standards in the modern economy.

Regarding a) above, asks the Secretary-General to review how to encourage ISO/IEC/ITU-related collaboration at the regional level as part of ISO's regional engagement strategy.

Council Resolution 08/2017
(AHG on POCOSA and National Adoptions)

Council

thanks the Chair and members of the Ad-hoc task group (AHG) on POCOSA and National Adoptions for their report, as set out in document Council 06/2017,

approves ISO POCOSA 2017, Policy for the distribution, sales and reproduction of ISO publications and the protection of ISO's copyright (ISO/GEN 20:2017), as set out in Annex 1 to document Council 06/2017, noting that it supersedes ISO POCOSA 2012,

decides:

a) that ISO POCOSA 2017 enters into force on 1 January 2018;

b) to allow a transition period of one year for those ISO members that justify to the Secretary-General the need for such a transition (e.g. change of the duration of existing agreements with third-party distributors);

c) that the Central Secretariat deploys information and training sessions for ISO members, including a member-only session at the 2017 ISO General Assembly in Berlin;

approves the establishment and terms of reference of the Commercial Policy Advisory Group (CPAG), as set out in Annex 2 to document Council 06/2017,

理事会決議　07/2017
（ISO/IEC/ITUの協働）

理事会は、

2017年2月16日にジュネーブで開催された世界標準協力（WSC）会合の報告に留意し、

WSCの以下の推奨事項を支持し、

a) IECとISO会長及びITU事務総長の合同コミュニケーションがISO、IEC及びITUの国家会員に発せられ、国家レベルで各々の会員間での協働を促進し；

b) 現代経済で国際標準の役割を担う三機関によって発行されるべく、WSC会員機関のCEOらは（普及目的の）白書のトピックを進める。

上のa) に関して、ISOの地域関与戦略の一部として地域レベルでISO/IEC/ITU 関係の協働を推進する方法について精査するよう事務総長に求める。

理事会決議　08/2017
（POCOSAと国家採用規格に関するAHG）

理事会は、

理事会文書 06/2017 に示された報告書に関しPOCOSAと国家採用規格に関するAHGの議長とメンバーに感謝し、

理事会文書 06/2017 附属書1 に示された「ISO POCOSA 2017、**ISO出版物の頒布、販売、複製及びISO著作権の保護に関するポリシー**（ISO/GEN 20:2017）」を承認し、それはISO POCOSA 2012に取って代わることに留意し、

以下を決定し：

a) ISO POCOSA 2017は、2018年1月1日より有効とし；

b) 事務総長宛に移行期間の必要性（例、第三者ディストリビュータとの現行合意を変更する期間）を申し出たISO会員に対しては1年間の移行期間を認め；

c) 2017年のベルリン総会で会員限定のセッションを含め、ISO会員のための情報とトレーニングのセッションを中央事務局が開催し；

理事会文書 06/2017 附属書2 に示されたCommercial Policy Advisory Group（CPAG）の設置とその委任事項を承認し、

© ISO/JSA 2017

asks CPAG to propose, for Council's approval before the end of 2017, a definition of the materiality threshold and implementation process for active sales of national adoptions of ISO standards outside the members' national territories, noting that such active sales should only apply to subscription products, not to individual copies, of national adoptions of ISO standards,

decides that experience with the materiality threshold as well as with its implementation, be reviewed on an annual basis, and

further decides to disband the AHG on POCOSA and National Adoptions.

This resolution supersedes Council Resolution 22/2012.

Council Resolution 09/2017
(AHG on Registration Authorities)

Council

thanks the co-Chairs and members of the Ad-hoc task group (AHG) on Registration Authorities for their report, as set out in document Council 07/2017,

approves the recommendations contained in section IV of document Council 07/2017 regarding:

1. Delegating the Registration Authority (RA) responsibility to an external organization, including the RA Exception Policy set out in Annex 2, subject to the changes presented at the meeting.
2. The Registration Authority policy set out in Annex 3, subject to the changes presented at the meeting.
3. The need to ensure that up-to-date Registration Authority Agreements are signed by all RAs.
4. The importance of ensuring that training on RAs is provided to committees who need it.
5. The fact that the existing system of not collecting financial contributions from RAs will be maintained, noting that this can be revisited in the future by Council.

asks the TMB to implement the RA Policy for committees (Recommendation 2 above) and RA Exception Policy for ISO/CS (Recommendation 1 above), with immediate effect, and

decides to disband the AHG on Registration Authorities.

Council Resolution 10/2017
(AHG on ISO governance review)

Council,

noting the progress report of the Ad-hoc task group on ISO governance review (AHGOV) presented at the meeting, agrees to hold a Council electronic meeting on

国家採用規格のアクティブセールスは、国家採用規格の個別販売ではなくサブスクリプション販売にのみ適用されることが望ましいことに留意し、2017年末までの理事会承認のためISO会員がそのナショナルテリトリー外で国家採用規格をアクティブセールスするための閾値(訳注: サブスクリプション販売に含まれる国家採用規格の比率等)とその実施プロセスに関し具体的な提案を行うことをCPAGに求め、

閾値およびその実施については一年ごとに見直すことを決定し、

POCOSAと国家採用規格に関するAHGを解散することを更に決定する。

本決議は理事会決議22/2012に取って代わる。

理事会決議　09/2017
（登録機関のAHG）

理事会は、

理事会文書 07/2017 に示された報告書に関し登録機関のアドホックタスクグループ（AHG）の共同議長とメンバーに感謝し、

理事会文書07/2017 IV節に含まれている以下に関する推奨事項を承認し：

1. 会合で出された変更を受けて、附属書2 に示されたRA例外政策も含め、登録機関（RA）の責任を外部の機関に委託すること
2. 会合で出された変更を受けて、附属書3 に示された登録機関政策
3. 最新の登録機関合意をすべてのRAに署名してもらうことを確実にする必要性
4. RAのトレーニングを必要としている委員会に提供することを確実にする重要性
5. RAから財務的貢献を収集していない現行のシステムを維持するという事実、ただし将来的には理事会で再検討できることに留意

委員会のRA政策（上の推奨事項2）及びISO/CSのRA例外政策（上の推奨事項1）を即時発効で実施することをTMBに求め、

登録機関のAHGを解散することを決定する。

理事会決議　10/2017
（ISOガバナンスレビューのAHG）

理事会は、

会合で示されたISOガバナンスレビューのアドホックグループ（AHGOV）の進捗報告に留意し、

© ISO/JSA 2017

14 June 2017 to review the governance documents to be submitted for approval by Council and the General Assembly at their September 2017 meetings,

noting that Council Resolution 47/2016 transferred some functions of the President's Committee to Council, such as the role of nomination committee for ISO governance bodies/positions,

decides to establish, with immediate effect, a Nomination Review Committee in charge of reviewing the nominations for ISO governance bodies/positions:

- chaired by the President,
- composed by the President's Committee members and three member body representatives on Council selected by the Chairman,

invites nominations from Council members interested, and

agrees to review the above Committee in light of the AHGOV recommendations to be presented at the General Assembly 2017 for approval.

Council Resolution 11/2017
(AHG on ISO IT Strategy)

Council

thanks the Chair and members of the Ad-hoc task group (AHG) on ISO IT Strategy for their report, as set out in document Council 09/2017,

approves the ISO IT Strategy 2017-2020 and ISO IT Projects Implementation Plan 2017-2020, as set out in Annexes 1 and 2 to document Council 09/2017 respectively,

further approves the establishment and terms of reference of the Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG), as set out in Annex 3 to document Council 09/2017, and

decides to disband the AHG on ISO IT Strategy.

Noting the particular situation that some ISO members from developing countries are having in participating in advisory groups, asks the Strategy and Policy Committee (CSC/SPC) to review the current situation and report back to Council at its meeting in September 2017.

Council Resolution 12/2017
(Updated 2016 strategy implementation plan)

Council,

noting that, following the new ISO IT strategy approved by Council under its Resolution 11/2017, the ISO Strategy 2016-2020 implementation plan needs to be revised,

2017年9月の理事会及び総会の会合での承認のため提出される管理文書を精査するべく、2017年6月14日に理事会電子会合を行うことに合意し、

理事会決議47/2016により、ISO管理組織／役職の指名委員会の役割のようにISO会長委員会の幾つかの機能が理事会に移管されたことに留意し、

ISO管理組織／役職の指名の精査を担当する指名精査委員会を即時発効で設置することを決定し：

- 会長が議長を務め、
- 会長委員会のメンバーと議長により選ばれた理事会の三か国の代表から構成され、

関心のある理事会メンバーからの指名を招聘し、

2017年総会に承認のため提出されるAHGOV推奨事項の観点から上記委員会を精査することを合意する。

理事会決議　11/2017
（ISO IT 戦略のAHG）

理事会は、

理事会文書 09/2017 に示された報告書に関しISO IT戦略のアドホックタスクグループ（AHG）の議長とメンバーに感謝し、

理事会文書 09/2017 附属書1 及び2 に各々示されたISO IT戦略2017-2020及びISO ITプロジェクト実施計画 2017-2020を承認し、

理事会文書09/2017 附属書3 に示された情報技術戦略諮問グループ（ITSAG）の設置とその委任事項を更に承認し、

ISO IT戦略のAHGを解散することを決定し、

発展途上国のISO会員が諮問グループに加わっているという特異な状況に留意し、現状を精査し理事会に報告するよう戦略及び方針委員会（CSC/SPC）に求める。

理事会決議　12/2017
(2016年戦略実施計画の更新)

理事会は、

理事会決議11/2017により承認された新しいISO IT戦略に従い、ISO戦略2016-2020実施計画を改訂する必要があることに留意し、

© ISO/JSA 2017

approves the updated ISO Strategy 2016-2020 implementation plan, as set out in Annex 2 to Council 04/2017.

Council Resolution 13/2017
(Follow-up to Council vote on the Blandonnet project)

Council

a) acknowledges the weak expenditure monitoring controls and management related to the move of the ISO Central Secretariat (ISO/CS) to the Blandonnet premises,

b) regarding the actions related to the closure of the Blandonnet project:
   1 asks the Acting Deputy Secretary-General to seek a negotiated settlement with Astorg (former AOS) to close the Blandonnet project,
   2 decides that a provision of kCHF 300 be established to cover the costs of restoration of the current premises when leaving;

c) regarding lessons learned:
   1 welcomes the implementation of the ISO/CS procurement policy and requests CSC/FIN to review the policy and report on its effectiveness and content to Council annually;
   2 asks the Ad-hoc task group on ISO governance review (AHGOV) to confirm that lessons learnt have been taken into account in their recommendations to be approved by Council and the General Assembly in 2017; and

notes the legal advice provided at the meeting emphasizing that legal action against parties is not opportune and decides that no further action should be taken.

Council Resolution 14/2017
(Audited financial statements for the 2016 financial year)

Council

recommends that the General Assembly approve the audited financial statements of the ISO Central Secretariat for the year ended 31 December 2016, as included in the Report of the Auditors attached at Appendix 2 to Annex 3 to Council 10/2017,

agrees with the actions described in section 2 (a to j) of Annex 3 to document Council 10/2017 and, in particular, as per Council Resolution 06/2017:

- to allocate kCHF 1 814 to constitute a reserve for the implementation of projects supporting the implementation of the ISO Strategy 2016-2020;
- to allocate kCHF 1 815 to funding for development and training programmes undertaken by the Central Secretariat, and
- to refund kCHF 1 814 to members in proportion of the royalties paid to the ISO Central Secretariat on the reproduction and distribution of ISO Standards;

理事会文書 04/2017 附属書2 に示されたISO戦略2016-2020実施計画更新版を承認する。

理事会決議　13/2017
(Blandonnet プロジェクトに関する理事会投票のフォローアップ)

理事会は、

a) ISO中央事務局（ISO/CS）のBlandonnet 施設への移転に関する出費監視制御及び管理が脆弱であったことを認め、

b) Blandonnet プロジェクトの終結に関する措置について：
   1 Astorg社（前AOS社）との交渉決着を模索しBlandonnet プロジェクトを終結させることを事務総長代理代行に求め、
   2 現在の施設を撤収する際の原状復帰費用を賄うためkCHF 300 の準備金を設けることを決定し；

c) 教訓について：
   1 ISO/CS 購買ポリシーの実施を歓迎し、本ポリシーを精査し有効性と内容について毎年理事会に報告するようCSC/FINに要請し；
   2 2017年の理事会及び総会で承認される推奨事項に教訓が考慮されていることを確認するようISOガバナンスレビューのアドホックタスクグループ（AHGOV）に求め；

関係者への法的措置は適当ではないと会合で強調された法的助言に留意し、更なる措置は採るべきではないと決定する。

理事会決議　14/20117
（2016年会計年の監査済財務報告書）

理事会は

理事会文書10/2017 附属書3 附録2 に添付された監査報告書に含まれていたとおり、2016年12月31日までの一年のISO中央事務局の監査済財務報告書を総会が承認するよう推奨し、

理事会文書10/2017 附属書3 第2節（a からj）に記載され、及び特に理事会決議06/2017のとおりの措置に同意する。

- ISO戦略2016-2020の実施を支援するプロジェクトの実施のための準備金としてkCHF 1814を割当て；
- 中央事務局が引受けている開発及びトレーニングのプログラムの資金としてkCHF 1815を割当て；
- ISO規格の複製及び回付に対してISO中央事務局に支払われた著作権使用料に比例させてkCHF 1814を会員に払い戻し；

© ISO/JSA 2017

further decides that the books of the ISO Central Secretariat be closed for the year ended 31 December 2016.

Council Resolution 15/2017
(ISO membership fees for 2018 – unit value and number of units for 2018-2020)

Council,

regarding the 2018 ISO membership fees, recommends that the General Assembly:

a) approve a monetary value of CHF 4 904 for the subscription unit in 2018,

b) approve the number of subscription units allocated to each member body for the 2018-2020 period, as set out in Appendix 1 to Annex 4 to document Council 10/2017, noting that five subscription units need to be added to the total number of subscription units further to the reinstatement of SASMO (Syrian Arab Republic).

Council Resolution 16/2017
(2017 General Assembly in Berlin)

Council

notes the progress report on preparation for the 2017 General Assembly in Berlin (Germany) in September,

thanks the German Institute for Standardization (DIN) for the considerable effort they have already put into preparing for the event and organizing all meetings during the ISO Week in Germany.

Council Resolution 17/2017
(President's Committee)

Council

approves the recommendations contained in document Council 13/2017 (Add.)[1] regarding the:

a) Vice-President (policy) for the 2018-2019 term;
b) Guidelines for voting at the General Assembly set out in Annex 1;

asks the Secretary-General to proceed with an adjustment of the coverage for the current Directors & Officers liability insurance and to report back to Council at its September 2017 meeting,

further asks the Secretary-General to adjust the President's Committee work programme in light of Council Resolution 47/2016,

regarding ISO's participation in the World Economic Forum (WEF), asks the Secretary-General to prepare an analysis, for consideration at its September 2017

[1] The document circulated to Council had the wrong reference "Council 14/2017 (Add.)".

2016年12月31日までの一年のISO中央事務局の会計の決算を更に決定する。

理事会決議　15/2017
(2018年ISO会費– 2018-2020年のユニット単価及びユニット数)

理事会は、

2018年ISO会費に関し、総会に以下のとおり推奨する：

a) 2018年の出資金ユニット単価としてCHF 4904の金銭価値を承認し、
b) SAMSO（シリア・アラブ共和国）の復帰加盟により出資金ユニットの総計に5出資金ユニットを加算する必要がることに留意し、ISO文書10/2017 附属書4 附録1 に示されたとおり2018-2020年の期間に各会員団体に割当てられる出資金ユニット数を承認する。

理事会決議　16/2017
(ベルリンでの2017年総会)

理事会は、

2017年9月ベルリン（ドイツ）での総会準備の進捗報告に留意し、

ドイツでのISO ウィークの間の行事準備及び全会議の計画に並々ならぬ努力をしているドイツ規格協会（DIN）に感謝する。

理事会決議　17/2017
(会長委員会)

理事会は、

理事会文書 13/2017 (追加)[1] に含まれていた以下の推奨事項を承認し、

a) 2018-2019年任期の副会長（政策）；
b) 附属書1 に示された総会投票のガイドライン；

現行の管理者と役員の賠償責任保険の内容について調整を進め2017年9 月の理事会に報告するように事務総長に求め、

理事会決議 47/2016の観点から会長委員会の業務計画を調整するように事務総長に更に求め、

ISOの世界経済フォーラム（WEF）への参加に関して、2017年9月の会合で検討できるように、ISOシステムにもたらされる恩恵及びISOブランドの世界的影響を支えるという目的を達成し得る他のイニシアチブについての解析を準備するよう事務総長に求める。

[1] 理事会に回付された文書では誤った参照 “理事会14/2017（追加）” が付いていた。

© ISO/JSA 2017

meeting, on the benefits it brings to the ISO system, and on other initiatives that could achieve the objective of supporting the global influence of the ISO brand.

Council Resolution 18/2017
(DEVCO)

Council

approves the following revised terms of reference of the ISO committee on developing country matters (DEVCO):

DEVCO

1. Identifies the needs and requirements of members in developing countries in all fields of standardization and matters related to the national quality infrastructure (NQI), and assists in defining the priorities for technical assistance and capacity building in these areas.

2. Provides a forum for members to discuss standardization and related matters of interest to developing countries, and for the exchange of information, experience and best practice between developing countries as well as among developed and developing countries.

3. Recommends the ISO Action Plan for developing countries to Council for approval, and monitors its implementation.

4. Advises the ISO Council on matters affecting members in developing countries relative to ISO governance and policy decisions, and provides guidance on issues of specific interest to developing countries.

This resolution supersedes Council Resolution 46/2003.

Council Resolution 19/2017
(Upgrade of membership for the Dominican Republic)

Council

Council approves the change in membership status of the ISO member for the Dominican Republic, Instituto Dominicano para la Calidad (INDOCAL), from correspondent member to member body from 1 July 2017 and, in accordance with General Assembly Resolution 6/2014, allocates five units as the basis for its membership fees.

理事会決議　18/2017
(DEVCO)

理事会は、

発展途上国対策員会（DEVCO）の以下の改訂された委任事項を承認する：

DEVCO

1. 発展途上国の標準化のあらゆる分野及び国家品質基盤（NQI）関連事項での会員のニーズと要求事項の特定、並びに、これら領域での専門的援助及び能力開発の優先順位付けの支援。

2. 会員が発展途上国の標準化及び関心のある関連事項を議論し、情報、経験及びベストプラクティスを発展途上国間及び先進国と発展途上国間で交換するためのフォーラムの提供。

3. ISO発展途上国アクションプランを承認のため理事会に推奨、及び、その実施を監視。

4. ISOガバナンス及びポリシー決定に関して発展途上国の会員に影響する事項についてISO理事会への助言、及び、発展途上国が特定の関心を寄せる事項についてのガイダンス提供。

本決議は理事会決議 46/2003 に取って代わる。

理事会決議　19/2017
(ドミニカ共和国のメンバーシップ昇格)

理事会は、

総会決議6/2014に従い、ドミニカ共和国、Instituto Dominicano para la Calidad (INDOCAL) のISO会員の会員地位を通信会員から正会員に2017年7月1日より変更することを承認し、会費の基礎として5ユニットを割当てる。

© ISO/JSA 2017

Special Council Resolution 01/2017
(Gratitude to the DIN and RRA)

Council, regarding the appointment of the next Secretary-General,

expresses its appreciation to the Selection Committee Chairman and members for their dedication to the search and recruitment process, and

expresses its gratitude to Ms Marionne Barge from Russell Reynolds Associates and Ms Astrid Wirges from DIN for their professional support in this process.

Special Council Resolution 02/2017
(Gratitude to the Treasurer – Mr Miguel Payró)

Council expresses its deepest appreciation to Mr. Miguel Payró for his dedication to the role of ISO Treasurer from July 2012 to January 2017, including in the framework of the General Assembly, Council, President's Committee, and Provident Foundation of the ISO Central Secretariat,

acknowledges in particular Mr. Payró's sound legal and financial advice in challenging times for the Organization,

conveys to Mr Payró and his family its best wishes for the future.

Special Council Resolution 03/2017
(Gratitude to Acting Secretary-General, Mr Kevin McKinley)

Council

expresses its deep appreciation to Mr Kevin McKinley for his excellent work as Acting Secretary-General since 1 August 2015,

expresses its gratitude for his long-standing commitment as Deputy Secretary-General since 2003 and for his numerous initiatives, including in the development of the ISO Strategy 2016-2020 and in the implementation of the ISO programme for technical work,

thanks Mr McKinley for his readiness to enable a smooth transition and wishes him continued success in his future endeavours.

特別理事会決議　01/2017
(DINとRRAに感謝)

理事会は、次期事務総長の任命に関して、

探索と募集の過程での献身的努力をした選定委員会議長とメンバーへの評価を表明し、

この過程で専門的支援をしてくれたラッセル・レイノルズ・アソシエイツのMs Marionne Barge 及びDINのMs Astrid Wirges に感謝を表明する。

特別理事会決議　02/2017
(財務監事への感謝 – Mr Miguel Payró)

理事会は、総会、理事会、会長委員会及びISO中央事務局の準備基金の枠組みを含み、2012年7月から2017年1月までISO財務監事の役割を務めたMr. Miguel Payró に深い評価を表明し、

特に当機構が困難な時期におけるMr. Payró の健全な法的及び財務的な助言に感謝し、

Mr. Payróと彼の家族に今後も幸多いことを祈る。

特別理事会決議　03/2017
（事務総長代行 Mr Kevin McKinley への感謝）

理事会は、

2015年8月1日以来、事務総長代行として優秀な働きをしたMr Kevin McKinley に深い評価を表明し、

2003年以来長期に渡る事務総長代理としての献身、及びISO戦略2016-2020の開発と専門業務でのISOプログラムの実施における数多くのイニシアチブに対し感謝を表明し、

円滑な引き継ぎが可能となる準備をしたMr McKinley に感謝し、彼の今後の人生で成功が続くことを祈念する。

© ISO/JSA 2017

COUNCIL RESOLUTION 20/2017

(Appointment of the next Secretary-General)

103rd meeting of the ISO Council, Geneva (Switzerland), 15-17 March 2017

Council, in accordance with Article 15.1 of the Statutes,

unanimously decides to appoint Mr Sergio Mujica as Secretary-General for five years from the date of appointment. The authority and responsibility of Secretary-General will be conferred on Mr Sergio Mujica at an appropriate date in 2017 to be agreed with the President.

COUNCIL RESOLUTION 21/2017

(Readmission of the Agence nationale de normalisation, de métrologie et du contrôle qualité (ANM))

Adopted by correspondence

Council,

noting that the Agence nationale de normalisation, de métrologie et du contrôle qualité (ANM) is taking over all responsibilities towards ISO previously held by the Agence Béninoise de Normalisation et de Gestion de la Qualité (ABENOR),

decides to transfer the ISO membership for Benin with immediate effect from the Agence Béninoise de Normalisation et de Gestion de la Qualité (ABENOR) to the Agence nationale de normalisation, de métrologie et du contrôle qualité (ANM).

COUNCIL RESOLUTION 22/2017

(Secretaries' Week training outside of Geneva and Drawings at ISO/CS)

Adopted by correspondence

理事会決議　20/2017

（次期事務総長の任命）

第 103 回 ISO 理事会、ジュネーブ（スイス）、2017 年 3 月 15-17 日

理事会は、会則の条項15.1に従い、

Mr Sergio Mujica を任命の日から 5 年間の任期で事務総長に任命することを満場一致で決定する。事務総長としての権限と責任は、会長と合意される2017 年の適宜の日に Mr Sergio Mujica に付与される。

理事会決議　21/2017

(the Agence nationale de normalisation, de métrologie et du contrôle qualité (ANM)（ベナン共和国）の再加盟)

通信により採択

理事会は、

以前は the Agence Béninoise de Normalisation et de Gestion de la Qualité (ABENOR)により担われていた ISO に対するすべての責任が the Agence nationale de normalisation, de métrologie et du contrôle qualité (ANM)に引き継がれたことに留意し、

ベナン共和国の ISO 会員資格を即時発効で、the Agence Béninoise de Normalisation et de Gestion de la Qualité (ABENOR) から the Agence nationale de normalisation, de métrologie et du contrôle qualité (ANM)に移転することを決定する。

COUNCIL RESOLUTION 22/2017

理事会決議　22/2017

（ジュネーブ以外での国際幹事トレーニング週間及び ISO/CS での作図）

通信により採択

© ISO/JSA 2017

Council, referring to its Resolution 6/2017,
approves the project proposals to organize a number of Secretaries' week training outside of Geneva and to improve the quality of drawings published by the ISO Central Secretariat, as set out in Annexes 1 and 2 to document Council vote 04/2017 respectively, and
notes that the above two projects will be funded through the allocation of part of the 2016 ISO Central Secretariat financial surplus.

COUNCIL RESOLUTION 23/2017

(Registration Authority for ISO 17987-3)

Adopted by correspondence

Council,

recalling that CAN in Automation (CiA) has been appointed by the TMB as the Registration Authority for ISO 17987-3, Road vehicles -- Local Interconnect Network (LIN) -- Part 3: Protocol specification,

noting that CiA will incur costs provided for in the Registration Authority Agreement attached in the Annex to Council vote 05/2017,

approves that fees be charged on a cost-recovery basis by CiA in the operation of the Registration Authority for ISO 17987-3.

COUNCIL RESOLUTION 24/2017

Adopted by correspondence

Council,

referring to its Resolution 11/2017 establishing the Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG),

decides on the following membership for ITSAG:

• Vice-President (policy) – Chair

理事会は、理事会決議 6/2017 を参照しつつ、

理事会投票文書 04/2017 の附属書 1 及び 2 に記載されているとおり、ジュネーブ以外での国際幹事トレーニング週間を何件か企画すること、及び ISO 中央事務局が発行する図面の品質を向上させることのプロジェクト提案を承認し、

上述の 2 件のプロジェクトは、ISO 中央事務局の 2016 年財務収益の一部を割当てることで賄われることに留意する。

理事会決議 23/2017
(ISO 17987-3 のための登録機関)
通信により採択

理事会は、

ISO 17987-3、路上走行車－ローカル相互接続ネットワーク(LIN)－第 3 部:プロトコル仕様、の登録機関として、CAN in Automation (CiA)が TMB により任命されていることを想起し、

理事会投票 05/2017 の附属書に添付された登録機関協定のために供給される費用を CiA が負担することに留意し、

ISO 178987-3 の登録機関の運営において、CiA による原価回収に基づく課金を承認する。

理事会決議 24/2017
通信により採択

理事会は、

情報技術戦略諮問グループ(ITSAG)を設置するとした理事会決議 11/2017 を参照しつつ、

以下の ITSAG のメンバーを決定する:

- 副会長(政策)– 議長

© ISO/JSA 2017

• Mr Koji Baba (JISC, Japan) – group 1
• Ms Julie Gordon (BSI, United Kingdom) – group 1
• Dr Xiongwei Hu (SAC, China) – group 1
• Ms Sophie Marain (AFNOR, France) – group 1
• Mr Michael Petosa (ANSI, USA) – group 1
• Dr Hartmut Strauß (DIN, Germany) – group 1
• Mr Sultan Abukoshaim (SASO, Saudi Arabia) – groups 2, 3 and 4
• Mr Nelson Al Assal Filho (ABNT, Brazil) – groups 2, 3 and 4
• Mr Jason Hergert (SCC, Canada) – groups 2, 3 and 4
• Mr Wanza Kussiy (SON, Nigeria) – groups 2, 3 and 4
• Ms Kareen Riley-Takos (SA, Australia) – groups 2, 3 and 4
• Mr Hans Arne Rykkelid (SN, Norway) – groups 2, 3 and 4
• Member mandated by the Technical Management Board (TMB)
• Member mandated by the Commercial Policy Advisory Group (CPAG),

regarding the two observer positions, notes that one observer will be mandated by IEC and the other one by CEN.

COUNCIL RESOLUTION 25/2017

(Registration Authority for ISO 4 and ISO 3297)

Adopted by correspondence

Council,

recalling that the ISSN International Centre has been appointed by the TMB as the Registration Authority for ISO 4, Information and documentation — Rules for the abbreviation of title words and titles of publications, and for ISO 3297, Information and documentation — International standard serial number (ISSN),

noting that ISSN may incur costs as described in 5.1 of the Registration Authority Agreement signed in 2007, attached at Annex to document Council vote 08/2017,

approves that fees be charged on a cost-recovery basis by ISSN International Centre in the operation of the Registration Authority for ISO 4 and ISO 3297.

• 馬場 厚次 氏 (JISC, 日本) – グループ 1
• Ms Julie Gordon (BSI, イギリス) – グループ 1
• Dr Xiongwei Hu (SAC, 中国) – グループ 1
• Ms Sophie Marain (AFNOR, フランス) – グループ 1
• Mr Michael Petosa (ANSI, アメリカ) – グループ 1
• Dr Hartmut Strauß (DIN, ドイツ) – グループ 1
• Mr Sultan Abukoshaim (SASO, サウジアラビア) – グループ 2, 3 及び 4
• Mr Nelson Al Assal Filho (ABNT, ブラジル) –グループ 2, 3 及び 4
• Mr Jason Hergert (SCC, カナダ) –グループ 2, 3 及び 4
• Mr Wanza Kussiy (SON, ナイジェリア) – グループ 2, 3 及び 4
• Ms Kareen Riley-Takos (SA, オーストラリア) – グループ 2, 3 及び 4
• Mr Hans Arne Rykkelid (SN, ノルウェー) – グループ 2, 3 及び 4
• 技術管理評議会(TMB)から委任されるメンバー
• 商業政策諮問グループ(CPAG)から委任されるメンバー

2 名のオブザーバーの席については、一方は IEC から、他方は CEN から委任されることに留意する。

理事会決議 25/207
(ISO 4 及び ISO 3297 のための登録機関)
通信により採択

理事会は、

ISO 4、情報及びドキュメンテーション－タイトルの略記法、及び ISO 3297、情報及びドキュメンテーション－国際標準シリアル番号(ISSN)、の登録機関として、ISSN 国際センターが TMB により任命されていることを想起し、

理事会投票文書 08/2017 の附属書として添付された、2007 年に締結された登録機関協定の 5.1 に記載されている費用について ISSN が負担するとしていることに留意し、

ISO 4 及び ISO 3297 の登録機関の運営において、ISSN 国際センターによる原価回収に基づく課金を承認する。

© ISO/JSA 2017

LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY COUNCIL AT ITS 104TH MEETING, 18 SEPTEMBER 2017, BERLIN (GERMANY)

Council Resolution 26/2017
(Tabling of the minutes of the 103rd Council meeting)

Council

approves the minutes of the 103rd Council meeting held in Geneva on 15-17 March 2017, as circulated to Council members on 11 June 2017, and

notes the confirmation by correspondence of the confirmed minutes of the electronic Council meeting held on 14 June 2017.

Council Resolution 27/2017
(CPAG Terms of Reference)

Council,

referring to its Resolution 8/2017 establishing the Commercial Policy Advisory Group (CPAG),

approves the revised Terms of Reference of CPAG, as set out in document Council 31/2017 (Add.1), subject to amending the second bullet point [18.4 b)] to read as follows:

- *Nine (9) members representing ISO member bodies from Groups 2, 3 and 4, with, on the basis of the nominations received and to the extent possible, no less than three (3) members from developing countries.*

notes that the total number of CPAG members to be appointed by Council changes from thirteen (13) to fifteen (15) members.

Council Resolution 28/2017
(Membership of CPAG)

Council, further to its Resolution 27/2017,

decides on the following membership for the Commercial Policy Advisory Group (CPAG):

- Mr Joe Bhatia (ANSI, USA) – group 1
- Mr Ruediger Marquardt (DIN, Germany) – group 1
- Mr Olivier Peyrat (AFNOR, France) – group 1
- Dr Tian Shihong (SAC, China) – group 1

第104回理事会会議で採択された決議一覧
2017年1月27日、ベルリン（ドイツ）

理事会決議　26/2017
(第103回理事会回会議の議事録の上程)

理事会は、

2017年3月15日から17日までジュネーブで開催された第103回理事会会議の議事録を、理事会メンバーに2017年6月11日に回覧した通り、承認する。そして、

2017年6月14日に開催された理事会電子会議の承認済み議事録の通信承認に留意する。

理事会決議 27/2017
(CPAGの委任事項)

理事会は、

Commercial Policy Advisory Group（CPAG）の設置に関する理事会決議8/2017に関して、

以下に示す2番目の箇条書き [18.4 b)]の変更を条件に、理事会文書31/2017 (追加.1)に示された改訂版委任事項を承認する。

- *グループ2、3および4のISO会員団体を代表する9会員と、推薦に基づいて可能な限り、発展途上国から3会員以上*

理事会によって指名されるCPAG会員数の合計を13から15会員に変更することを留意する。

理事会決議28/2017
(CPAGのメンバー)

理事会は、理事会決議に27/2017に付け加えて、

以下のCommercial Policy Advisory Group (CPAG)のメンバーを決定する。
- Mr Joe Bhatia (ANSI, アメリカ) – グループ 1
- Mr Ruediger Marquardt (DIN, ドイツ) – グループ 1
- Mr Olivier Peyrat (AFNOR, フランス) – グループ 1
- Dr Tian Shihong (SAC, 中国) – グループ 1

© ISO/JSA 2017

- Dr Scott Steedman (BSI, United Kingdom) – group 1
- Mr Hiroo Wakai (JISC, Japan) – group 1
- Mr Pablo Corrons (UNE, Spain) – groups 2, 3 and 4
- Mr Ricardo Fragoso (ABNT, Brazil) – groups 2, 3 and 4
- Mr Thomas Idermark (SIS, Sweden) – groups 2, 3 and 4
- Mr Jacob Mehus (SN, Norway) – groups 2, 3 and 4
- Mr Adam Stingemore (SA, Australia) – groups 2, 3 and 4
- Mr Wilhelm Takats (ASI, Austria) – groups 2, 3 and 4
- Mr Jappe van der Zwan (NEN, Netherlands) – groups 2, 3 and 4
- Member mandated by the Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG), and

notes that two members from developing countries from groups 2, 3 and 4 will be appointed by Council in due course.

Council Resolution 29/2017
(Technical cooperation with global standards organizations)

Council

asks the CSC/SPC to develop, as quickly as possible, principles of technical cooperation with other standards organizations, to be submitted for approval by Council in 2018, and

defers its decision about a Cooperation Agreement with the Standards and Metrology Institute for the Islamic Countries (SMIIC) and any other organization in a similar situation until such principles are defined and approved.

Council Resolution 30/2017
(Standards publicly available free-of-charge)

Council,

acknowledging the pressure to provide free-of-charge access to ISO standards referenced in legislation (IBR),

asks the Commercial Policy Advisory Group (CPAG) to review the comments made at the meeting and present its findings to Council, including proposed next steps, in 2018,

further asks the Secretary-General to make available to ISO members the official ISO positions on the legal rulings on the subject.

- Dr Scott Steedman (BSI, イギリス) – グループ 1
- Mr Hiroo Wakai (JISC, 日本) – グループ 1
- Mr Pablo Corrons (UNE, スペイン) – グループ 2, 3 および 4
- Mr Ricardo Fragoso (ABNT, ブラジル) – グループ 2, 3 および 4
- Mr Thomas Idermark (SIS, スウェーデン) – グループ 2, 3 および 4
- Mr Jacob Mehus (SN, ノルウェー) – グループ 2, 3 および 4
- Mr Adam Stingemore (SA, オーストラリア) – グループ 2, 3 および 4
- Mr Wilhelm Takats (ASI, オーストリア) – グループ 2, 3 および 4
- Mr Jappe van der Zwan (NEN, オランダ) – グループ 2, 3 および 4
- Information Technology Strategic Advisory Group (ITSAG)によって決められた会員、そして、

グループ 2, 3 および4の発展途上国から2会員が理事会によってしかるべき時期に指名されることに留意する。

理事会決議 29/2017
(国際的な規格団体との専門的な協力)

理事会は、

CSC/SPCに、他の規格団体との専門的な協力の指針を、2018年に理事会承認に間に合うよう、早急に作成することを求め、

本指針が定義および承認されるまで、Standards and Metrology Institute for the Islamic Countries (SMIIC)との協力合意に関する理事会決定を保留する。

理事会決議 30/2017
(規格の無料での公開)

理事会は、

法に参照されたISO規格(IBR)への無料でのアクセスの供給を求める要望を認識し、

Commercial Policy Advisory Group (CPAG)に、会議で寄せられたコメントの検討と、次の段階の案を含めて、2018年に理事会への結果の提出を求め、

本議題に関する法的裁定についての正式なISOの立場をISO会員へ知らしめることを、事務総長に更に求める。

© ISO/JSA 2017

Council Resolution 31/2017
(Ambassador and outreach programme, including ISO's participation in the WEF)

Council

notes the Ambassador and outreach programme presented at the meeting,

asks the Secretary-General to consider the comments made at the meeting in the framework of the strategic programme on communication supporting the ISO strategy 2016-2020, and

decides to end the ISO membership in the World Economic Forum.

Council Resolution 32/2017
(Recommendations from CSC/SPC- TMB Task Force on New Work)

Council

thanks the co-Chairs and members of the CSC/SPC – TMB Task Force on New Work for their final report and recommendations,

approves the recommendations contained in Annex to document Council 35/2017,

asks the CSC/SPC and the TMB to implement these recommendations,

further asks the Secretary-General to develop appropriate communication material to inform ISO members, and

decides to disband the CSC/SPC – TMB Task Force on New Work.

Council Resolution 33/2017
(Project for the review of the ISO/CS financing model)

Council

approves the project for the review of ISO/CS financing model, as set out in document Council 36/2017 (Add.), and

notes that this project will be funded through the allocation of part of the 2016 ISO Central Secretariat financial surplus.

理事会決議 31/2017
(WEFへのISOの参加を含む、大使および働き掛け計画)

理事会は、

大使および働き掛け計画が会議で提起されたことを留意し、

事務総長に、ISO戦略2016-2020を支えるコミュニケーションについて戦略的計画の枠組みにおける会議で寄せられたコメントの検討を求め、そして、

世界経済フォーラムのISOのメンバーシップの終了を決定する。

理事会決議 32/2017
(新業務に関するCSC/SPC - TMBタスクフォースからの推奨事項)

理事会は、

新業務に関するCSC/SPC-TMBタスクフォースの副議長およびメンバーに、最終レポートおよび推奨事項について感謝し、

理事会文書 35/2017の附属書に盛り込まれた推奨事項を承認し、

CSC/SPC およびTMBにこれらの推奨事項の実施を求め、

ISO会員に伝達するための適切な資料の作成を事務総長に更に要求し、そして、

新業務に関するCSC/SPC - TMBタスクフォースの解散を決定する。

理事会決議 33/2017
(ISO中央事務局の財務モデルの見直しに向けたプロジェクト)

理事会は、

理事会文書36/2017 (追加.1)に示された通り、ISO中央事務局の財務モデルの見直しに向けたプロジェクトを承認し、そして、

本プロジェクトは、2016年ISO中央事務局の財務余剰金の一部の割当てを通じて資金を得ることを留意する。

© ISO/JSA 2017

Council Resolution 34/2017
(ISO Central Secretariat budget for 2018)

Council

approves the ISO Central Secretariat revenue and expenditure budget for 2018, as set out in document Council 37/2017.

Council Resolution 35/2017
(Dissolution of the foreign currency exchange reserve)

Council,

referring to its Resolution 11/2015 establishing a foreign currency exchange reserve for members,

noting that since the establishment of said reserve, no request has been received by the Secretary-General and, therefore, the reserve has not been used, and

taking into account that members have other means to meet their financial obligations regarding ISO membership fees, as set out in Annex to Council 38/2017,

approves the proposed dissolution of the foreign currency reserve, as set out in document Council 38/2017 on 31 December 2017.

This resolution supersedes Council Resolution 11/2015 and Council Resolution 27/2015 on the eligibility criteria for the use of the foreign currency exchange reserve .

Council Resolution 36/2017
(Amendments to ISO Statutes and Rules of Procedure)

Council

thanks the Chairman and members of the Ad-hoc task group on ISO Governance review (AHGOV) for their work,

recommends that the General Assembly:

a) approve the amendments to the Statutes and Rules of Procedure as set out in Annexes 1 and 2 to document General Assembly 09/2017,
b) decide that the amended Statutes and Rules of Procedure enter into force on 1 January 2018, noting the important elements for their implementation provided in Annex 5 to document General Assembly 09/2017, and

理事会決議 34/2017
(2018年ISO中央事務局の予算)

理事会は、

理事会文書 37/2017に示された通り、ISO中央事務局の2018年の収入および支出予算を承認する。

理事会決議 35/2017
(外貨準備金の廃止)

理事会は、

会員のための外貨準備金の創設に関する理事会決議11/2015に関して、

本準備金の創設以来、事務総長が受領した要請はなく、したがって準備金は使用されていないことを留意し、そして、

理事会文書 38/2017の附属書に示された通り、会員はISO会費に関する財政上の義務を果たすためのその他の手段を有することを考慮し、

理事会文書 38/2017の通り、2017年12月31日をもって外国準備金を廃止する案を承認する。

本決議は、外貨準備金の利用のための適格基準に関する理事会決議 11/2015および理事会決議27/2015に取って代わる。

理事会決議 36/2017
(ISO会則および施行規則の改正)

理事会は、

ISOガバナンスレビューのアドホックグループ(AHGOV)の議長およびメンバーにその努力を感謝し、

以下について、総会に推奨する:

a) 総会文書 09/2017の附属書1および2に示された通り、ISO会則および施行規則の改正を承認する。
b) 総会文書 09/2017の附属書5に示された実施のための重要な要素に留意し、改訂された会則および施行規則を2018年1月1日に発効することを決定する。

© ISO/JSA 2017

subject to the General Assembly's approval of the above-mentioned amendments, decides to disband the AHGOV.

Council Resolution 37/2017
(2018 work programmes of bodies reporting to Council)

Council

approves the 2018 work programmes of CSC/FIN, CSC/SPC, President's Committee, TMB, CASCO and COPOLCO, as set out in Annexes 1 to 6 to document Council 40/2017 respectively, and

further approves the DEVCO work programme, as set out in Annex 7 to the above document, subject to including a reference to the implementation of the ISO Regional Engagement Strategy, once approved.

Council Resolution 38/2017
(Appointment of the CASCO Chair for the 2018-2019 term)

Council

reappoints Mr Frank Makamo (South Africa) as CASCO Chair for the 2018-2019 term.

Council Resolution 39/2017
(Appointment of the COPOLCO Chair for the 2018-2019 term)

Council

appoints Mr Guillermo Zucal (Argentina) as COPOLCO Chair for the 2018-2019 term.

上記の改正の総会による承認を条件に、AHGOVの解散を決定する。

理事会決議 37/2017
(理事会に属している団体の2018年業務計画)

理事会は、

理事会文書 40/2017の附属書1から6に各々示された通り、CSC/FIN, CSC/SPC, 会長委員会, TMB, CASCO 及び COPOLCOの2018年業務計画を承認し、そして

ISO地域関与戦略の実施に関する言及の盛り込みを条件に承認次第、上記の文書の附属書7に示された通り、DEVCOの業務計画を更に承認する。

理事会決議 38/2017
(2018-2019年任期のCASCO議長の任命)

理事会は、

2018～2019年任期のCASCO議長として、Mr Frank Makamo (南アフリカ)を再び任命する。

理事会決議 39/2017
(2018-2019年任期のCOPOLCO議長の任命)

理事会は、

2018～2019年任期のCOPOLCO議長として、Mr Guillermo Zucal (アルゼンチン) を任命する。

© ISO/JSA 2017

Council Resolution 40/2017
(Changes to dates and places of Council meetings in 2018)

Council

decides to hold its 2018 meetings as follows:
- 28 February - 1 March (Wednesday-Thursday) in Kuala Lumpur (Malaysia).
- 12-13 June (Tuesday-Wednesday) in Sao Paulo (Brazil).
- 24 September (Monday) at the venue of the General Assembly (Geneva).

This resolution supersedes Council Resolution 41/2016.

Council Resolution 41/2017
(Berlin declaration)

Council

recommends that the General Assembly approve the Berlin Declaration as set out in Annex (Rev.) to document Council 44/2017, subject to making the changes agreed at the meeting.

Special Council Resolution 04/2017
(Gratitude to the COPOLCO Chair – Mrs Ratna Devi Nadarajan)

Council expresses its sincere gratitude to Mrs Ratna Devi Nadarajan for her dedication to the role of COPOLCO Chair from 2014 to 2017 and for her numerous contributions in the consumer policy area, including through her participation in the Strategy and Policy Committee (CSC/SPC) and in the ISO Council, which contributed to address key issues in the consumer field.

conveys to Mrs Nadarajan and her family its best wishes for the future.

Special Council Resolution 05/2017
(Gratitude to the ISO President 2015-2017, Dr Zhang Xiaogang)

Council unanimously welcomes the many positive and constructive contributions to the conduct of its affairs as Chairman made by Dr Zhang Xiaogang during his term as ISO President 2015-2017,

appreciates his tireless engagement to raise the profile of ISO internationally,

理事会決議 40/2017
(2018年の理事会会議の日程および開催地の変更)

理事会は、

以下の通り、2018年の会議を開催することを決定する。:

– 2月28日（水）～3月1日（木）、クアラルンプール (マレーシア)
– 6月12日（火）～13日（水）、サンパウロ (ブラジル)
– 9月24日（月）、総会会場 (ジュネーブ)

本決議は、理事会決議 41/2016に取って代わる。

理事会決議 41/2017
(ベルリン宣言)

理事会は、

会議で合意された変更を条件に、理事会文書 44/2017の 附属書（改訂）の通り、総会がベルリン宣言を承認することを推奨する。

特別理事会決議 04/2017
(COPOLCO議長 Mrs Ratna Devi Nadarajanへの謝辞)

理事会は、2014年から2017年までCOPOLCO 議長として、また、戦略及び方針委員会(CSC/SPC)およびISO理事会への参画を通して消費者分野の主要課題への取り組みに寄与した消費者ポリシーの領域に多大な貢献を果たした事を含め、Mrs Ratna Devi Nadarajanの献身に感謝の意を表明する。

Mrs Nadarajanおよびご家族に今後も幸多いことを祈る。

特別理事会決議 05/2017
(2015-2017年度 ISO会長 Dr Zhang Xiaogangへの謝辞)

理事会は、2015年から2017年の間ISO会長在任中、Dr Zhang Xiaogangによってなされた議長としての業務執行への数々の積極的および建設的な貢献を満場一致にて歓迎し、

国際的なISOの知名度向上のための根気強い従事に感謝し、

© ISO/JSA 2017

salutes his commitment to support developing country members and to visit many ISO members to enhance cooperation and promote the visibility of ISO worldwide,

thanks Dr Zhang most sincerely and wishes him continued success and good health in his future endeavours.

発展途上国会員支援、協力拡充のための多くのISO会員への訪問、世界中でのISOの知名度向上への貢献に敬意を表明し、

Dr Zhangに心から感謝し、今後の人生における末永い成功と健康を祈る。

© ISO/JSA 2017

Council Resolution 42/2017

Council elects the following four members to the Technical Management Board (TMB) for the 2018-2020 term, with terms beginning on 1 January 2018 and ending on 31 December 2020:

BSJ (Jamaica)
DGN (Mexico)
ISIRI (Iran, Islamic Republic of)
SN (Norway)

理事会決議 42/2017

理事会は、2018年1月1日に開始し2020年12月31日に終了する2018～2020年任期の技術管理評議会(TMB)のメンバーに以下の4会員を選出する。

BSJ (ジャマイカ)
DGN (メキシコ)
ISIRI (イラン)
SN (ノルウェー)

© ISO/JSA 2017